

Nous,
saisonniers...

Nós,
trabalhadores...

Noi, lavoratori

stagionali...

Mi,
sezonske
radnice...



Ne,
punëtoret
sezonalë...

Nosotros,
temporeras...

Genève
Gjenevë
Genebra

Ženeva
Ginevra
1931—2019

Nous, saisonniers, saisonnières... Genève 1931—2019

Noi, lavoratori e lavoratrici stagionali... Ginevra 1931—2019

Nosotros, temporeros, temporeras... Ginebra 1931—2019

Nós, trabalhadores temporários e temporárias... Genebra 1931—2019

Mi, sezonski radnici, sezonske radnice... Ženeva 1931—2019

Ne, punëtoret dhe punëtorët sezonalë... Gjenevë 1931—2019

Nous, saisonniers, saisonnières...
Genève 1931—2019

Le Commun, du 30 octobre au 24 novembre 2019

« Qui a construit Thèbes aux sept portes ? Dans les livres, on donne les noms des Rois. Les Rois ont-ils trainé les blocs de pierre ? » Dans le poème intitulé *Questions que se pose un ouvrier qui lit*, Brecht évoque ainsi l'absence d'actrices et d'acteurs clés dans les récits historiques.

S'agissant de l'essor de Genève et de la Suisse dans la seconde moitié du 20^e siècle, le rôle joué par les travailleurs et les travailleuses immigrées n'est-il pas lui aussi occulté ? Or des dizaines de milliers de saisonniers et de saisonnières ont contribué à construire plusieurs « cités-satellites », de grandes infrastructures du canton, d'imposants bâtiments de la Genève internationale et participé à l'expansion de l'hôtellerie-restauration et de l'agriculture genevoises.

Fruit d'une motion du Conseil Municipal de la Ville de Genève, l'exposition *Nous, saisonniers, saisonnières... Genève 1931—2019* leur rend hommage. Associant des approches historique, mémorielle et artistique, l'exposition témoigne des dures conditions de vie et de travail que la Suisse a réservées aux personnes détentrices d'un permis A. Elle ravive les enjeux d'un épisode controversé de l'histoire de ce pays.

Afin de reconfigurer les modes de partage de la mémoire, l'exposition recourt à plusieurs formes de narration construites au travers de documents historiques, d'archives personnelles, d'interventions artistiques et de récits filmés produits pour l'occasion. Elle donne voix aux saisonniers et saisonnières, ainsi qu'aux travailleurs et travailleuses migrantes d'aujourd'hui.

Le retour opéré sur l'ensemble de ces histoires est d'autant plus important que leurs enjeux sont plus que jamais d'actualité. En témoignent les conflits entre l'Union européenne et la Suisse sur les conditions de travail dans ce pays, de même que la fragilité des conditions d'existence des sans-papiers, entre autres personnes en situation précaire. Évoquer ce passé et les situations qui lui font écho, c'est aussi tenter de développer un autre regard sur les migrations d'hier et d'aujourd'hui.

Une exposition initiée par

Ville de Genève

Conçue et réalisée par

**Archives contestataires
Collège du travail
Rosa Brux**

Projection de film

Lettres ouvertes, série de portraits de Katharine Dominicé réalisés pour l'exposition (2019)

Katharine Dominicé a accompagné d'anciens saisonniers et saisonnières dans l'écriture d'une lettre destinée à partager avec leurs proches leur expérience de migration. Filmés par la réalisatrice dans des lieux symboliques, ces témoignages sont accompagnés de photographies et d'objets chers aux personnes interviewées.

La projection sera suivie d'une discussion avec la réalisatrice et plusieurs anciens saisonniers et saisonnières ayant participé aux films.

En collaboration avec la Maison Internationale des Associations.

Mardi 12 novembre, 18 h 30 – 20 h
Maison Internationale des Associations
Rue des Savoises 15, 1205 Genève
Entrée libre

Rencontre-débat

Conditions de travail en Suisse et migrations, hier, aujourd'hui, demain

Cette rencontre-débat porte sur les conséquences pour les conditions de travail en Suisse des dispositions de l'accord-cadre avec l'Union européenne qui sont susceptibles de les affecter.

Avec: Marianne Halle, chargée de communication et des relations extérieures au Centre de contact Suisses-Immigrés; Pierre-Yves Maillard, président de l'Union syndicale suisse; Jacques Robert, syndicaliste, ancien secrétaire de la Fédération des ouvriers du bois et du bâtiment, du Syndicat industrie et bâtiment et d'Unia.

Mardi 19 novembre, 19 h – 21 h
Maison Internationale des Associations
Rue des Savoises 15, 1205 Genève
Entrée libre

**Échanges
d'expériences
de migration**

Aujourd'hui comme hier, la migration de travail implique des enjeux qui touchent profondément celles et ceux qui y sont confrontés. Deux moments d'échanges thématiques sont prévus dans l'exposition à partir de témoignages.

**Rester ou repartir :
un dilemme de la migration**

En collaboration avec l'Université populaire albanaise.

Dimanche 3 novembre, 16 h – 17 h
Le Commun, Rue des Bains 28, 1205 Genève
Entrée libre

**Les enfants dans les situations
de migration précaires**

En collaboration avec le Centre de contact Suisses-Immigrés.

Dimanche 10 novembre, 16 h – 17 h
Le Commun, Rue des Bains 28, 1205 Genève
Entrée libre

Conférence

Les Suisse-sse-s et les « saisonnier-ère-s »

Charles Magnin, historien
Nicolas Rivet, artiste

Les messages conflictuels d'un ensemble d'affiches politiques conservées par la Bibliothèque de Genève, portant sur les relations entre les Suisse-sse-s et les « saisonnier-ère-s », ou plus largement les « travailleurs étrangers », donnent à voir un condensé de dynamiques et d'enjeux clés pour l'histoire, le présent et l'avenir de la Suisse.

Une proposition de la Bibliothèque de Genève en collaboration avec le Service Agenda 21 - Ville durable de la Ville de Genève.

Jeudi 14 novembre, 12 h15 – 13 h

Jeudi midi de l'affiche

Bibliothèque de Genève

Espace Ami Lullin

Promenade des Bastions 1, 1205 Genève

Entrée libre

Concert-Conférence

Cantastorie

Les *cantastorie* sont des conteurs et performeurs actifs en Sicile depuis le 17^e siècle. Mêlant chanson et récit, ils chanteront l'émigration sicilienne en Suisse et partout dans le monde.

Avec : Mauro Geraci, professeur à l'Université de Messine et *cantastorie*; Federica Tamarozzi, conservatrice au Musée d'ethnographie de Genève.

En collaboration avec le Musée d'ethnographie de Genève.

Dimanche 24 novembre, 16 h – 17 h

Le Commun, Rue des Bains 28, 1205 Genève

Entrée libre

Projection de films et café citoyen

Nous, saisonniers, saisonnières... à Meyrin

Meyrin, première ville satellite de Suisse. Dans les années 60, de très nombreux travailleurs saisonniers ont participé à sa construction. Ils ont été logés dans des baraquements, dans des conditions précaires. Quelques années plus tard, plusieurs d'entre eux se sont installés dans la cité et certains l'habitent encore aujourd'hui. Leur histoire nous concerne tous.

18 h30 Accueil officiel

18 h45 Projections

Projection des films *Lettres ouvertes* (extraits), de Katharine Dominicé (2019), et *Les Traces*, de Pablo Briones (2019), témoignant de la migration de travail hier et aujourd'hui.

En présence de la réalisatrice et du réalisateur.

19 h30 Café citoyen : « Saisonniers et saisonnières d'hier et d'aujourd'hui »

Échanges autour des témoignages apparaissant dans les films et des expériences de la migration vécues par les personnes présentes.

Organisation de l'évènement : Ville de Meyrin, en collaboration avec les organisateurs de l'exposition *Nous, saisonniers, saisonnières... Genève 1931 – 2019*.

Exposition sur la construction de la cité meyrinoise et l'apport des saisonniers. Patio du Forum de Meyrin 12 – 30 novembre 2019

Jeudi 21 novembre, 18 h30 – 20 h30

Foyer du Théâtre Forum Meyrin

Place des Cinq-Continents 1, 1217 Meyrin

Entrée libre ; Buffet

Cycle de films

Les fictions et documentaires présentés abordent divers aspects de l'histoire du travail saisonnier en Suisse à la lumière des cas espagnol, italien et yougoslave. L'exemple du Bangladesh offre un contrepoint permettant de saisir les enjeux de la migration de travail dans d'autres contextes.

Chacune des cinq soirées thématiques sera accompagnée d'un débat.

Cycle de films organisé par l'Atelier interdisciplinaire de recherche (AIR).

Saisonniers d'Espagne

Pour vivre ici/Saisonniers d'Espagne

Claude Goretta (1963, 19')

Dans un documentaire d'une rare empathie produit au début des années 1960, Claude Goretta saisit les étapes qui jalonnent le parcours des saisonniers espagnols à Genève, « étrangers deux fois, par le passeport et l'isolement ».

Album de famille

Fernand Melgar (1993, 54')

Au cours d'un entretien filmé par leur fils, Florinda et Fernando Melgar reviennent sur leur vie de saisonniers espagnols en Suisse dans les années 1960 – 1990. Entremêlant documents filmiques d'époque et photos personnelles, le cinéaste dresse le portrait d'individus réduits à leur force de travail.

Mercredi 30 octobre, 18 h30

Fonction Cinéma, Maison des Arts du Grütli

Rue Général-Dufour 16, 1205 Genève

Regards d'immigré-e-s sur la Suisse

Pain et chocolat

Franco Brusati (1973, 11')

En mettant en scène l'itinérance rocambolesque d'un émigré italien à la recherche d'une place de travail dans le « paradis » helvétique, Franco Brusati compose une fresque fictionnelle sensible et burlesque de l'exploitation de la main-d'œuvre étrangère.

Mercredi 6 novembre, 18 h30

Fonction Cinéma, Maison des Arts du Grütli

Rue Général-Dufour 16, 1205 Genève

Destins croisés

Calabria

Pierre-François Sauter (2016, 117')

Jovan et José, employés des pompes funèbres lausannoises, rapatrient le corps d'un ex-saisonnier calabrais. Ce voyage introspectif en corbillard est l'occasion d'un retour sur l'identité métissée et mouvante de ceux qui ont quitté leur pays d'origine en quête d'une vie meilleure.

Mercredi 13 novembre, 18 h30

Fonction Cinéma, Maison des Arts du Grütli

Rue Général-Dufour 16, 1205 Genève

Itinéraires saisonniers

Le vent de septembre

Alexander J. Seiler (2002, 105')

Dans la région des Pouilles, Alexander J. Seiler retrouve certains saisonniers et saisonnières qu'il avait filmés trente-six ans plus tôt pour son documentaire *Siamo italiani*. S'intéressant à leur trajectoire ainsi qu'à celles de leurs enfants et petits-enfants, le réalisateur met en lumière les ambivalences d'un statut dont l'héritage résonne encore aujourd'hui en Suisse et en Italie.

Mercredi 20 novembre, 18 h30

Cinéma CDD

Sentiers des Saules 3 (sous-sol), 1205 Genève

Vies confisquées

Les bouffeurs de fer

Shaheen Dill-Riaz (2007, 85')

Les inondations consécutives à la saison des pluies contraignent les paysans du nord du Bangladesh à chercher un emploi saisonnier dans le sud pour échapper à la famine. Embauchés sur les chantiers de démolition de navires à Chittagong, dans le golfe du Bengale, ils travaillent dans des conditions qui relèvent de l'esclavage.

Mercredi 27 novembre, 18 h30

Cinéma CDD

Sentiers des Saules 3 (sous-sol), 1205 Genève

Nous, saisonniers, saisonnières... Genève 1931 – 2019

Noi, lavoratori e lavoratrici stagionali... Ginevra 1931 – 2019

Nosotros, temporeros, temporeras... Ginebra 1931 – 2019

Nós, trabalhadores temporários e temporárias... Genebra 1931 – 2019

Mi, sezonski radnici, sezonske radnice... Ženeva 1931 – 2019

Ne, punëtoret dhe punëtorët sezonalë... Gjenevë 1931 – 2019

Une exposition initiée par la Ville de Genève, conçue et réalisée par les Archives contestataires, le Collège du travail et Rosa Brux.



Le Commun

Espace d'exposition

Adresse	Rue des Bains 28 1205 Genève
Date	30 oct. – 24 nov. 2019 Entrée libre
Vernissage	mardi 29 octobre, 18 h

Bus 2, 19	Arrêt : Bains
Bus 1, 32	Arrêt : École-Médecine
Tram 12, 15, 18	Arrêt : Plainpalais

Ouvert du mardi au dimanche, de 11 h à 18 h. Fermé le lundi

Plus d'infos www.expo-saisonniers.ch

Partenaires des événements

